

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[C – 2006/21086]

Overheidsopdrachten. — Rentevoet van de verwijlintresten. — Artikel 15, § 4, van de algemene aannemingsvoorwaarden. — Bericht

1° Overeenkomstig artikel 15, § 4, van de algemene aannemingsvoorwaarden die opgenomen zijn in de bijlage van het koninklijk besluit van 26 september 1996, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 februari 1999, bedraagt de vanaf 1 januari 2006 toe te passen rentevoet van de verwijlintresten 4,75 pct. (rentevoet van de marginale beleningsfaciliteit van de Europese Centrale Bank, op 31 december 2005, namelijk 3,25 pct., verhoogd met een marge van 1,50 pct.) en de vanaf 1 april 2006 toe te passen rentevoet van de verwijlintresten 5 pct. (rentevoet van de marginale beleningsfaciliteit van de Europese Centrale Bank, op 31 maart 2006, namelijk 3,50 pct., verhoogd met een marge van 1,50 pct.), voor de overheidsopdrachten gepubliceerd vanaf 1 mei 1997 of overheidsopdrachten waarvoor, bij ontstentenis van verplichting om een aankondiging te publiceren, werd uitgenodigd tot het indienen van een offerte of van een kandidatuur na deze datum.

Dezelfde rentevoeten zijn van toepassing vanaf 1 januari 2006 en 1 april 2006 op de overheidsopdrachten waarvan de uitvoering tot het toepassingsgebied behoort van artikel 15, § 4, van het ministerieel besluit van 10 augustus 1977 en die gepubliceerd zijn vanaf 1 januari 1981 of deze waarvoor, bij ontstentenis van verplichting om een aankondiging te publiceren, wordt uitgenodigd tot het indienen van een offerte of van een kandidatuur vanaf deze datum.

2° De opdrachten gegund vanaf 8 augustus 2002 vallen onder de toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 17 december 2002.

Overeenkomstig artikel 15, § 4, van de algemene aannemingsvoorwaarden, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 december 2002, zijn de volgende rentevoet van toepassing voor de opdrachten gegund vanaf 8 augustus 2002 :

augustus tot december 2002 : 10,50 %
januari tot juni 2003 : 10 %
augustus tot december 2003 : 9,50 %
januari tot juni 2004 : 9,50 %
juli tot december 2004 : 9,50 %
januari tot juni 2005 : 9,50 %
juli tot december 2005 : 9,50 %
januari tot juni 2006 : 9,50 %.

3° Indien de rentevoet onder punt 1 later wordt gewijzigd, zal de vijftiende dag van de maand of de eerstvolgende werkdag die erop volgt, een bericht in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[C – 2006/21086]

**Marchés publics. — Taux des intérêts de retard
Article 15, § 4, du cahier général des charges. — Avis**

1° Conformément à l'article 15, § 4, du cahier général des charges formant l'annexe de l'arrêté royal du 26 septembre 1996, tel que modifié par l'arrêté royal du 15 février 1999, le taux des intérêts de retard à appliquer s'élève, à partir du 1^{er} janvier 2006, à 4,75 p.c. (taux d'intérêt de la facilité de prêt marginal de la Banque Centrale Européenne au 31 décembre 2005, soit 3,25 p.c., augmenté d'une marge d'1,50 p.c.) et à partir du 1^{er} avril 2006, à 5 p.c. (taux d'intérêt de la facilité de prêt marginal de la Banque Centrale Européenne au 31 mars 2006, soit 3,50 p.c., augmenté d'une marge d'1,50 p.c.), pour les marchés publiés ou les marchés pour lesquels, à défaut d'obligation de publication, l'invitation à remettre offre ou à présenter une candidature a été lancée à partir du 1^{er} mai 1997.

Les mêmes taux de retard s'appliquent à partir du 1^{er} janvier 2006 et du 1^{er} avril 2006, pour les marchés publics dont l'exécution est soumise à l'application de l'article 15, § 4, de l'arrêté ministériel du 10 août 1977 et qui ont été publiés à partir du 1^{er} janvier 1981 ou pour lesquels, à défaut d'obligation de publication d'un avis, l'invitation à remettre offre ou à présenter une candidature a été lancée à partir de cette date.

2° Les marchés conclus depuis le 8 août 2002 sont soumis aux dispositions de l'arrêté royal du 17 décembre 2002.

Conformément à l'article 15, § 4, du cahier général des charges, tel que modifié par l'arrêté royal du 17 décembre 2002, les taux suivants sont d'application pour les marchés conclus à partir du 8 août 2002 :

août à décembre 2002 : 10,50 %
janvier à juin 2003 : 10 %
août à décembre 2003 : 9,50 %
janvier à juin 2004 : 9,50 %
juillet 2004 à décembre 2004 : 9,50 %
janvier à juin 2005 : 9,50 %
juillet 2005 à décembre 2005 : 9,50 %
janvier à juin 2006 : 9,50 %.

3° En cas de modification ultérieure du taux sous le point 1, un avis sera publié au *Moniteur belge* le quinzième jour du mois ou le premier jour ouvrable suivant ce jour.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2006/00255]

16 JANUARI 2006. — Ministeriële omzendbrief PLP nr. 39bis betreffende de onderrichtingen voor het opstellen van de politiebegroting voor 2006 ten behoeve van de politiezone : navolgende cijfers. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief PLP nr. 39bis van de Minister van Binnenlandse Zaken van 16 januari 2006 betreffende de onderrichtingen voor het opstellen van de politiebegroting voor 2006 ten behoeve van de politiezone : navolgende cijfers (*Belgisch Staatsblad* van 17 februari 2006), opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2006/00255]

16 JANVIER 2006. — Circulaire ministérielle PLP n° 39bis traitant des directives pour l'établissement du budget de police 2006 à l'usage des zones de police : chiffres suivants. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire PLP n° 39bis du Ministre de l'Intérieur du 16 janvier 2006 traitant des directives pour l'établissement du budget de police 2006 à l'usage des zones de police : chiffres suivants (*Moniteur belge* du 17 février 2006), établie par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2006/00255]

16. JANUAR 2006 — Ministerielles Rundschreiben PLP Nr. 39bis über die Richtlinien für die Polizeizonen zur Aufstellung des Polizeihaushaltsplans 2006: nachfolgende Zahlen. — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens PLP Nr. 39bis des Ministers des Innern vom 16. Januar 2006 über die Richtlinien für die Polizeizonen zur Aufstellung des Polizeihaushaltsplans 2006: nachfolgende Zahlen, erstellt von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen beim Beigeordneten Bezirkskommissariat in Malmedy.

16. JANUAR 2006 — Ministerielles Rundschreiben PLP Nr. 39bis über die Richtlinien für die Polizeizonen zur Aufstellung des Polizeihaushaltsplans 2006: nachfolgende Zahlen

An die Frau Provinzgouverneurin
An die Herren Provinzgouverneure
An die Frau Gouverneurin des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt

Zur Information:

An die Frauen und Herren Bürgermeister
An den Herrn Generalkommissar der föderalen Polizei
An den Herrn Vorsitzenden des Ständigen Ausschusses für die lokale Polizei
An die besonderen Rechnungsführer

Wie in meinem Rundschreiben PLP Nr. 39 angekündigt, übermittle ich Ihnen die konkreten Zahlen bezüglich der föderalen Dotationen (2 Anlagen). Diese Zahlen werden außerdem durch einen Königlichen Erlass veröffentlicht.

Ich möchte die Gelegenheit nutzen, um Sie nochmals darauf hinzuweisen, dass die Verweise auf meine früheren Haushaltsanweisungen betreffend die Indexierung auf den zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des Rundschreibens bekannten Zahlen basierten.

Um Sie über die reale Entwicklung auf dem Laufenden zu halten, werde ich jedes Mal, wenn es erforderlich ist, im Rundschreiben auf die Website des Planbüros hinweisen, da zwischen dem Rundschreiben PLP Nr. 39 und dem aktuellen Rundschreiben bereits Anpassungen nötig geworden sind.

Der Minister des Innern
P. DEWAELE

Anlage 1

Nr.	Zone	Zusätzliche Dotation 2004 für die Indexierung der Grunddotation	Föderale Grunddotation 2006	Zusätzliche föderale Dotation 2006	Föderale Dotation 2006 für die Ausrüstung zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung	Föderale soziale Dotation (I) 2006
(...)						
5291	Amel/Büllingen/ Bütgenbach/Burg-Reuland/ Sankt Vith	11.260,28	2.282.154,77	448.833,57	699,39	556.667,35
5292	Eupen/Kelmis/Lontzen/Raeren	14.400,62	2.918.617,68	717.645,74	1.538,47	821.951,54
(...)						

Anlage 2

(Die Gemeinden des deutschen Sprachgebiets sind nicht hiervon betroffen.)

(...)